• **COLTELLO ELETTRICO - MANUALE DI ISTRUZIONI** p. 2
• **ELECTRIC KNIFE - USE INSTRUCTIONS** p. 5
• **COUTEAU ÈLECTRIQUE - MANUEL D'INSTRUCTIONS** p. 8
• **ELEKTRISCHES MESSER - BETRIEBSANLEITUNG** p. 11
• **CUCHILLO ELÈCTRICO - MANUAL DE INSTRUCCIONES** p. 14

Fig. 1

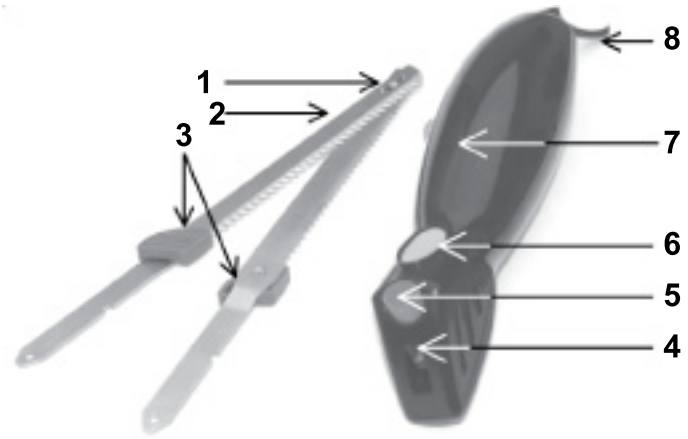

Fig. 2

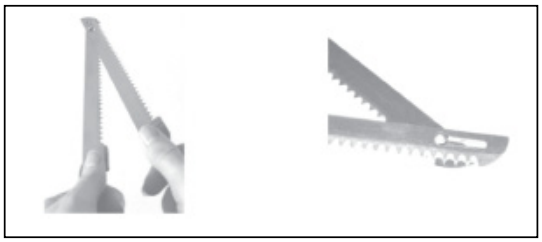

Fig. 3

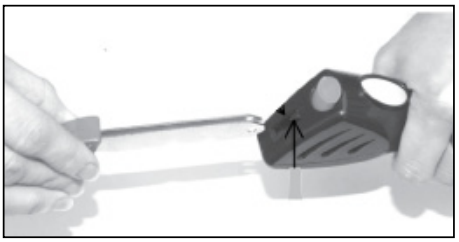

Fig. 4

AVVERTENZE GENERALI

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO.
Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.
Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.
Si raccomanda di non gettare nei rifiuti domestici i materiali costituenti l'imballaggio, ma consegnarli negli appositi centri di raccolta o smaltimento dei rifiuti, chiedendo eventualmente informazioni al gestore della nettezza urbana del proprio comune di residenza.
Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.
In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio fare sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato. Quest'ultimo, in particolare, dovrà anche accertare che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio.
Non tirare mai il cavo per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente elettrica.
Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.
Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.
Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.
Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio, nonché far decadere la garanzia.
Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.
In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza.
Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso, nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore. Una errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.
Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione e di staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica quando l'apparecchio non è utilizzato.
Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.
Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Nel caso che l'apparecchio cada in acqua, disinserire la spina e toglierlo dall'acqua. Non mettere in funzione l'apparecchio; farlo controllare da un centro di assistenza tecnica autorizzata.
Non toccare l'apparecchio con mani e/o piedi bagnati o umidi.
Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.).
Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone).
Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.

AVVERTENZE D'USO

Assicurarsi che il voltaggio indicato sul coltello elettrico corrisponda a quello dell'impianto elettrico utilizzato.
Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
Utilizzare il coltello elettrico su un piano di lavoro stabile.
Non appoggiare e non utilizzare il coltello elettrico su una piastra termica o nei pressi di una fiamma libera (cucina a gas).
Non immergere il coltello elettrico in acqua o altro liquido; evitare gli spruzzi d'acqua.
Non esporre il coltello elettrico a fonti di umidità. In caso di infiltrazioni di liquidi nel corpo del coltello elettrico, disinserire subito la spina dalla presa di corrente elettrica e far riparare il coltello elettrico da personale qualificato.
Non toccare il coltello elettrico e il cavo di alimentazione con le mani bagnate.
Allontanare il cavo di alimentazione dalle lame durante l'utilizzo.
Evitare assolutamente di mettere le dita o altri oggetti nelle lame del coltello elettrico durante il funzionamento.
Tenere le lame fuori dalla portata dei bambini.
Non tirare il cavo di alimentazione per scollegare il coltello elettrico dalla presa di corrente elettrica.
Non utilizzare, in modo continuativo, il coltello elettrico per un periodo superiore a 15 minuti.
Dopo l'uso staccare il coltello elettrico dalla presa di corrente elettrica.
Assicurarsi che il coltello elettrico sia staccato dalla presa di corrente elettrica prima di estrarre le lame e prima di procedere alla pulizia.
Tenere lontano dalla portata dei bambini.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO Fig. 1

1. Rivetto della lama
2. Lame staccabili in acciaio
3. Porta lama e protezione
4. Foro inserimento lame
5. Pulsante espulsione lame
6. Interruttore di accensione/spegnimento
7. Impugnatura ergonomica
8. Cavo di alimentazione

ISTRUZIONI PER L'USO

INSERIMENTO DELLE LAME Fig. 2-3

Unire le lame (2) utilizzando il rivetto (1). Maneggiare le lame con molta attenzione.
Posizionando le dita sul porta lama e protezione (3), inserire delicatamente le lame nel foro di inserimento lame (4) e spingere fino al clic per bloccarle.
!ATTENZIONE!
Le lame sono molto affilate, prestare una estrema attenzione durante la loro manipolazione.

FUNZIONAMENTO

Collegare il cavo di alimentazione (8) alla presa di corrente elettrica.
Premere l'interruttore di accensione/spegnimento (6) per mettere in funzione il coltello elettrico.
Appoggiare le lame sugli alimenti da tagliare premendo. Iniziare a tagliare fermamente a partire dalla crosta.
Le lame rimangono parallele alla superficie di taglio.
Al termine rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (6).

DISINSERIMENTO DELLE LAME Fig. 4

Scollegare il cavo di alimentazione (8) dalla presa di corrente elettrica.
Premere il pulsante di espulsione delle lame (5) e tirare le lame per estrarle.
Fare molta attenzione, le lame sono molto affilate.

PULIZIA DEL COLTELLO ELETTRICO

Prima di pulire il coltello elettrico, disinserire la spina dalla presa di corrente elettrica.
Pulire il corpo del coltello elettrico con un panno umido ed asciugarlo accuratamente.
Non immergere il corpo in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente.
Afferrare le due lame (2) dalla estremità non affilata, separarle estraendo il rivetto (1). Lavarle con acqua calda e detersivo per piatti, facendo molta attenzione.
Successivamente riagganciare le lame e riporre le lame nell'apposita custodia di protezione.

DATI TECNICI

Potenza 100W
Alimentazione 220-240V ~ 50Hz

In un'ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.

Smaltimento

Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/EC e del Decreto Legislativo n. 151 del 25 Luglio 2005. Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Questo apparecchio è stato controllato in fabbrica. La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione. Lo scontrino di acquisto e il certificato di garanzia si devono presentare assieme nel caso di reclami.
Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

PRECAUTIONS

READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY, SINCE THEY GIVE YOU USEFUL SAFETY INFORMATION ABOUT INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE AND HELP YOU AVOID MISHAPS AND POSSIBLE ACCIDENTS.
Remove the packing and make sure that the appliance is intact, with special attention to the supply cable.
The elements of the packing (plastic bags, polystyrene, etc) do not have to be accessible to the children, in order to preserve them from danger sources. It is recommended not to throw these packing material in the domestic waste, but to deliver them to the appropriate station of collection or destruction refusals, asking eventually information to the manager of the Sanitation Department of your own municipality.
If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
Before connecting the appliance make sure that the mains voltage corresponds to the data specified on the label.
The appliance can be damaged if the voltage is not correct.
If the plug does not suit the socket, let it be replaced with another suitable plug by qualified personnel only, which shall also ensure that the section of the socket cables is suitable for your appliance power absorption.
Generally, the use adaptors multiple plugs and/or extensions is not recommended; should they be necessary, please use only simple or multiple adaptors and extensions in compliance with the safety rules in force, making sure that the capacity absorption limit marked on the simple adaptors and the extensions and the maximum power limit marked on the multiple adaptor are not exceeded.
Do not use the appliance if the cable or the plug shows any damages.
Do not use the appliance after a possible irregular working. In this case, switch it off and do not break it open. Refer to an authorized Beper after-sale service for repair and require original spare parts only. Failing to follow these instructions may impair the safety of your appliance.
This appliance is to be destined to its special purpose only. Any other use is to be considered as improper and thus dangerous. The manufacturer cannot be responsible for any damages deriving from improper, wrong or incautious use. This appliance is for HOUSEHOLD USE ONLY.
To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or any parts of the appliance into water or other fluids.
Do not use the appliance near explosives, highly flammable materials, gases or burning flames.
Do not allow children, disabled people or every people without experience or technical ability to use the appliance if they are not properly watched over. Close supervision is necessary when any appliance used by or near children.
Do not hold the appliance with wet hands or feet.
Never use any accessories but those provided for by Beper. The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause hazard or injury.
Do not use the appliance near the bath, the shower, the wash-basin or anywhere water can turn out to be a source of danger.
Do not pull the mains cable or the appliance itself when disconnecting the plug from the socket.
Do not let cord hang over edge of table, or touch hot surface.
Do not expose the appliance to atmospheric agents such as rain, wind, snow, hail. Do not use outdoors.
Unplug from outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning.
If you decide not to use the appliance any longer, make it unserviceable by simply cutting the supply cable after disconnecting the plug from the socket. Also make any dangerous parts unserviceable, especially for children who could play whit the appliance.
Let other potential users read these instructions.
Keep these instructions

SAFETY INSTRUCTION

- When you stop the motor, first unplug the appliance before removing the blades and before each cleaning operation.
- Do not leave the knife in reach of children.
- Make certain the voltage shown on the appliance corresponds to the voltage of your mains power supply.
Any error in connecting the appliance will negate the warranty.
- If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their after-sales service or a person with similar qualification to avoid any hazards.
- Make certain to keep the power supply cord away from the blades when using the knife.
- Do not place or use this appliance on a hot-plate or close to a flame (gas cooker).
- Disconnect the appliance after each use .
- This appliance complies with technical regulations and standards in force.
- Only use this product on a stable work surface protected against water being splashed.
- Maximum operating time:15 min.– stop:1 h.
- The appliance must be unplugged if there is a fault during operation,
- Never unplug the appliance by pulling on the cord.
- Only use an extension cord if you have already checked that it is in good working order and is suitably rated.
- A household appliance must not be used:
- If it has been dropped,
- If the knife is damaged or incomplete .
For such cases and for all other repairs, it is essential to contact an authorised service centre.

Product description Fig. 1

1 Blade rivet
2 Pair of blades
3 Blade protection
4 Blades insertion hole
5 Blades ejector
6 ON/OFF switch
7 Ergonomic handle
8 Cable

USE

1 First make sure the appliance is unplugged and make certain the blades are in their protection cover (cutting edge downwards), then introduce them gently into the motor unit (E) and push the protections (A) until it locks (audible click) (fig.2).
Next, carefully remove the blade protection cover.
Caution: the blades are extremely sharp. Always be careful when handling them.
2 Plug in the appliance. Start by pressing the on/off switch.
Place the blades on the food to be cut and press. Start to cut frimly from the crust or rind going down into the food. The blades should remain parallel to the surface of the cut. Never try to cut bones.
3 To remove the blades, unplug the appliance, then press the blade ejection button while pinching the protections and pull to remove them from the motor unit.

CLEANING

- Take the two blades by the non-cutting ends and separate them to remove the rivet from the slot. Clean them in hot water with added washing up liquid. You can also clean them in the dishwasher.
Then hook the two blades together again and slide the rivet on one into the opening on the other (fig.1), with the blade protections on the outside. Return the blades to their protection cover.
- Clean the appliance with a damp cloth and wipe it carefully.
- The appliance must never be put under the tap or soaked in water .
- Store the appliance away in its storage box.

Technical data

Power:100W
Power supply: 230V ~ 50Hz

For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.

Disposal

Important information for correct disposal of the product in accordance with EC Directive 2002/96/EC.
At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources.As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR AFTER SALES DEPARTMENT
BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com**
WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

LIRE LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.
Avant et pendant l'utilisation de l'appareil, il est nécessaire de suivre quelques précautions élémentaires.
Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un personnel professionnellement qualifié. Les matériaux d'emballage (sacs en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car se sont des sources potentielles de danger.
On vous recommande de ne pas jeter dans les ordures domestiques les matériaux constituant l'emballage, mais de les déposer dans des centres spéciaux de récolte ou d'élimination des déchets, en demandant éventuellement des informations au service gestionnaire des ordures, de votre communauté de résidence.
Assurez-vous toujours que la tension du réseau électrique soit la-même que celle indiquée sur l'étiquette des données techniques et que l'installation soit compatible avec la puissance de l'appareil.
En cas d'incompatibilité entre la prise et celle de l'appareil, faire remplacer la prise avec un autre modèle adapté, par un personnel professionnellement qualifié. Ce dernier, devra aussi, en particulier vérifier que la section des câbles de la prise soit adaptable à la puissance absorbée par l'appareil.
Ne jamais tirer le câble pour le débrancher de la prise de courant.
S'assurer que le câble ne soit pas en contact avec des superficies chaudes et tranchantes.
Ne pas utiliser l'appareil avec un câble endommagé.
Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou par son Service d'Assistance Technique ou par une personne de qualification similaire, de façon à prévenir chaque risque.
En cas de panne et/ou d'un mauvais fonctionnement de l'appareil, éteignez-le et ne le touchez pas. Pour la l'éventuelle réparation s'adresser seulement à un centre autorisé du constructeur et demander le remplacement par des pièces de rechanges originales. Le non respect cité ci-dessus, peut compromettre la sécurité de l'appareil, ainsi que l'annulation de la garantie.
Brancher l'appareil exclusivement à une prise de courant alternée.
En général, il est déconseillé l'utilisation d'adaptateurs, de prises multiples et/ou de rallonges. Si leur usage se rendrait indispensable, il est nécessaire d'utiliser seulement des adaptateurs et des rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur.
Cet appareil devra être destiné seulement à l'usage pour lequel il a été exprès conçu. Tout autre usage est à considérer impropre et donc dangereux, ainsi que pour faire annuler la garantie. Le constructeur de peut pas être considéré responsable pour des éventuels dommages dérivés par des usages impropres, erronés et déraisonnables.
L'installation doit être effectuée selon les instructions du constructeur. Une installation erronée peut causer des dommages à des personnes, des animaux et des choses, à cet égard le constructeur de peut pas être considéré responsable.
Pour éviter un surchauffage dangereux, il est recommandé d'utiliser dans toute sa longueur le câble d'alimentation et de débrancher la prise du réseau d'alimentation électrique quand l'appareil n'est pas utilisé.
Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique.
Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Dans le cas où l'appareil tombe dans l'eau, débrancher la prise et enlevez-le de l'eau. Ne pas mettre en fonction l'appareil, le faire contrôler par un centre d'assistance technique autorisé.
Ne pas toucher l'appareil avec les mains et /ou les pieds mouillés ou humides.
Ne pas utiliser l'appareil à pieds nus.
Ne pas laisser exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
Ne pas tenir l'appareil à coté d'une source de chaleur (ex. : radiateur).
Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites; par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissance de l'appareil, à moins qu'elles soient attentivement surveillées et bien instruites relativement à l'utilisation de l'appareil, ou directement de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
S'assurer que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

Lorsque l'on décide d'éliminer cet appareil comme déchet, on vous recommande de le rendre inopérant en coupant le câble d'alimentation. On vous recommande en outre de rendre inoffensives les parties de l'appareil susceptibles de représenter un danger, spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil pour leurs jeux.

MODE D'EMPLOI

S'assurer que le voltage indiqué sur le couteau électrique correspond à celui de l'installation électrique utilisée.
Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le Constructeur ou par son Service d'Assistance Technique ou de toute façon par une personne avec une qualification similaire, de manière à prévenir chaque risque. Utiliser le couteau électrique sur un plan de travail stable.
Ne pas appuyer et ne pas utiliser le couteau électrique sur une plaque thermique ou près d'une flamme libre (cuisine à gaz).
Ne pas plonger le couteau électrique dans l'eau ou dans un autre liquide ; éviter les jets d'eau.
Ne pas exposer le couteau électrique à une source d'humidité. En cas d'infiltrations de liquides dans la structure du couteau électrique, débrancher aussitôt la prise de courant et faire réparer le couteau électrique par un personnel qualifié. Ne pas toucher le couteau électrique et le câble d'alimentation avec les mains mouillées.
Éloigner le câble d'alimentation des lames pendant l'utilisation.
Éviter absolument de mettre les doigts ou d'autres objets dans les lames du couteau électrique pendant le fonctionnement. Tenir les lames en de hors de la portée des enfants.
Ne pas tirer le câble d'alimentation pour débrancher le couteau électrique de la prise de courant. Ne pas utiliser, de façon continue, le couteau électrique pour une période supérieure à 15 minutes. Après l'utilisation débrancher le couteau électrique de la prise de courant. S'assurer que le couteau électrique soit débranché de la prise de courant avant d'extraire les lames et avant de procéder au nettoyage.
Tenir loin de la portée des enfants.

DESCRIPTION DU PRODUIT FIG. 1

1 – Rivet de la lame
2 – Lames détachables en acier
3 – Porte lame et protection
4 – Trou pour l'insertion des lames
5 – Pulsant d'expulsion des lames
6 – Interrupteur de mise en marche/d'arrêt
7 – Manche ergonomique
8 – Câble d'alimentation

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION
INSERTION DES LAMES FIG. 2-3

Unir les lames (2) en utilisant le rivet (1). Manier les lames avec beaucoup d'attention.
En positionnant les doigts sur le porte lame et la protection (3), insérer délicatement les lames dans le trou d'insertion des lames (4) et pousser jusqu'au clic pour les bloquer.
!ATTENTION! Les lames sont très aiguisées, prêter un extrême attention pendant leur manipulation.

FONCTIONNEMENT

Brancher le câble d'alimentation (8) à la prise de courant.
Presser sur l'interrupteur de mise en marche/d'arrêt (6) pour mettre en fonction le couteau électrique.
Appuyer les lames sur les aliments à couper en pressant.
Commencer à couper fermement à partir de la croûte.
Les lames restent parallèles à la superficie de la coupe.
Au terme, relâcher l'interrupteur de mise en marche/d'arrêt (6).

DÉSINSERTION DES LAMES FIG. 4

Débrancher le câble d'alimentation (8) de la prise de courant.
Appuyer sur le pulsant d'expulsion des lames (5) et tirer les lames pour les extraire.
Faire très attention, les lames sont très aiguisées.
METTRE L'ILLUSTRATION C DES INSTRUCTIONS DU FOURNISSEUR

NETTOYAGE DU COUTEAU ÉLECTRIQUE

Avant de nettoyer le couteau électrique, débrancher la prise de courant.
Nettoyer la structure du couteau électrique avec un chiffon humide et essuyer-le soigneusement. Ne pas plonger la structure dans de l'eau et ne pas la mettre sous de l'eau courante.
Saisir les deux lames (2) par l'extrémité non aiguisée, séparer-les en extrayant le rivet (1). Les laver avec de l'eau chaude et du détersive pour les plats, en faisant beaucoup attention. Successivement raccrocher les lames et remettre les lames dans l'étui de protection approprié.

DONNÉES TECHNIQUES

Puissance 100W
Alimentation 230V ~ 50 Hz

Dans un soucis d'amélioration permanent Beper se réserve le droit d'apporter des modifications et améliorations au produit sans aucun préavis.

Mise au rebut

Avertissements pour l'élimination correcte du produit aux termes de la Directive européenne 2002/96/EC.
Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.
Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Cet appareil a été contrôlé en usine. La garantie est valable 24 mois à partir de la date d'achat pour tout défaut de matériel ou de fabrication. En cas de réclamation, le ticket de caisse et la garantie devront être présentés ensemble.
En cas de besoin et pour toute assistance technique, veuillez contacter votre revendeur ou vous adresser à notre siège. Cela vous permettra de conserver votre appareil dans de meilleures conditions et de NE PAS invalider la garantie. Toute manipulation de l'appareil par une personne non autorisée ou non qualifiée annulera automatiquement la garantie.

LE SERVICE APRÈS-VENTE EST EFFECTUÉ PAR VOTRE REVENDEUR OU PAR L'IMPORTATEUR/DISTRIBUTEUR DES PRODUITS BEPER.
ÉCRIVEZ UN E-MAIL AU **assistenza@beper.com** POUR CONNAITRE LE CENTRE SERVICE AGRÉE BEPER LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS.

ALLGEMEINE ANLEITUNGEN

1. Diese Anleitungen aufmerksam lesen, denn sie geben wichtige Hinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit bei Installation, Benutzung und Service. Sie können dadurch Störungen und Unfalle vermeiden, die u.U. Ihre Sicherheit beeintrachtigen können.
2. Beim Auspacken überprüfen, ob das Gerät unversehrt ist, insbesondere Anschlußkabel.
3. Im Falls der Kabel ist zerstört, die Reparierung oder die Ersetzung dürfen nur von Fachkräfter durchgeführt warden oder sie können erhbeliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
4. Vor Geräteanschluß überprüfen, ob der Netzstrom und die Schildwerte übereinstimmen. Das Gerät kann Schäden erleiden, wenn einer nicht geeigneten Spannung unterliegt.
5. Bei Nichtubereinstimmung von Gerätestecker und Steckdose lassen Sie die Steckdose durch einen geeigneten Typ von qualifiziertem Fachpersonal ersetzen, das auch überprüfen soll, ob der Durchschnitt der Steckerkabel der vom Gerät aufgenommenen Leistung entspricht.
6. Die Benutzung von Paßstücken, Vielfrachsteckdosen und/oder Verlangerungskabel ist in der Regel nicht ratsam, insbesondere in Badezimmer oder Duschraum. Müssen diese Teile unbedingt verwendet werden, so benutzen Sie nur Einfach-oder Vielfrachpaßstücke bzw. Verlangerungskabel, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen.
Darauf achten, daß die auf dem Einfachpaß stuck bzw. Verlangerungskabel angegebene Stromleistungsgrenze und die auf dem Vielfachpaßstück angegebene Hochstleistungsgrenze nicht uberschritten werden.
7. Gerät bei beschädigtem Anschlußkabel oder Stecker nicht benutzen.
8. Bei Störung und/oder Fehlbetrieb Gerät ausschalten und nicht eingreifen. Zur eventuellen Reparatur das Gerät nur zu einer Beper Vertragsservicestelle bringen und nur den Einsatz von Originalersatzteiler, verlangen. Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen kann die Sicherheit des Gerätes beeintrachtigen.
9. Gerät nur für der vorgesehenen Zweck, einsetzen. Jede andersartige Benutzung ist ungeeignet und deswegen gefährlich. Für Schaden, die durch unsachgemäße und unvernunftige Handhabung verursacht werden, wird nicht gehaftet.
10. Gerät keinesfalls ins Wasser bzw. in andere Flüssigkeiten tauchen.
11. Gerät nicht in der Nähe von Sprengstoffen, stark brennbaren Materialien, Gasen oder Flammen bedienen.
12. Gerät nicht von Kindern oder Ungeschickten unbewacht bedienen lassen.
13. Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen und Füßen berühren.
14. Für absolute Betriebssicherheit nur vorgesehene Zubehörteile verwenden..
15. Gerät nicht im Duschraum und bei Badewanne oder beim Waschbecken benutzen: die Anwesenheit von Wasser könnte lebensgefährlich sein.
16. Stecker niemals an der Leitung bzw. an dem Gerät aus der Steckdose ziehen.
17. Das Kabel nicht herabhängen lassen.
18. Gerät nicht den Witterungseinflüssen (Regen, Wind, Schnee, Hagen usw.) aussetzen.
19. Bei Nicht benutzen bzw. Reinigen den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.
20. Falls Sie entscheiden, das Gerät nicht mehr zu verwenden, dann ist es empfehlenswert, das Gerät durch Abschneiden des Anschlußkabel außer Betrieb zu setzen, nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde. Es wird ferner empfohlen, die Geräteteile, die lebensgefährlich sein können, außer Betrieb zu setzen, besonders für die Kinder, die mit dem Gerät außer Gebrauch spielen können.
21. Beim Nichtgebrauch, vor dem Einfügen oder Entnehmen seiner Bestandteile und vor dem Durchführung von Reinigungsarbeiten muß das Gerät vom Strom abgeschaltet werden.
22. Es wird empfohlen das Gerät sauber zu halten um die o.g. Funktionsstörungen und Feuer -Gefahr zu vermeiden.
23. Achten Sie darauf, dass alle die das Gerät benutzen, diese Anleitungen lesen.
24. Diese Anleitungen aufbewahren.

Sicherheitshinweise
-Vor dem Abnehmen der Klingen und vor jeder Reinigung des Geräts ist stets der NETZSTECKER ZU ZIEHEN.

- Das Messer außerhalb der Reichweite von Kindern verwenden und aufbewahren.
-Vergewissern Sie sich, dass die am Typenschild des Geräts angegebene Spannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
Bei fehlerhaftem Anschluss des Geräts erlischt die Garantie .
-Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsg ründen vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Darauf achten, dass das Netzkabel bei der Verwendung des Messers nicht in die Nähe der Klingen kommt.
-Verwenden Sie dieses Gerät nicht auf einer heißen Platte oder in der Nähe einer offenen Flamme (Gasherd).
- Ziehen Sie nach jeder Verwendung den Netzstecker des Geräts.
- Dieses Gerät entspricht den geltenden technischen Vorschriften und Normen.
-Verwenden Sie das Gerät nur auf einer stabilen Arbeitsplatte, vor Wasserspritzern geschützt.
- Maximale Betriebsdauer: 15 Min.- Stillstand 1 Stunde.
- Bei Funktionsstörungen muss der Netzstecker des Geräts gezogen werden.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Kabel aus der Steckdose .
-Verwenden Sie ein Verlängerungskabel nur dann, wenn es in ordnungsgemäßem Zustand ist.
- Ein Elektrogerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn:
* es zu Boden gefallen ist,
*wenn das Messer beschädigt oder un vollständig ist. In diesem Fall oder für alle anderen Reparaturen müssen Sie sich an eine zugelassene Reparaturwerkstatt richten.
Das Produkt ist für den haushaltüblichen und nicht für professionellen Gebrauch bestimmt.Im Falle einer professionellen Nutzung gilt die Garantie nicht und es kann keine Haftung übernommen werden.

Beschreibung Fig. 1

1 Klingenniete	5 Klingenauswurftaste
2 Paar Klingen	6 Ein-/Ausschalter
3 Messerheft	7 Ergonomischer Griff
4 Klingen Einführungsloch	8 Kabel

VERWENDUNG

1 Schutzetui (Schneide nach unten) langsam in den Motorbloc keinführen und auf die Hefte drücken, bis die Klingen hörbar ein
rasten. Anschließend vorsichtig das Schutzetui von den Klingen abnehmen.
Achtung: Die Klingen sind sehr scharf. Seien Sie bei der Handhabung der Klingen stets sehr vorsichtig:
2 Das Gerät an die Steckdose anschließen.Das Gerät am Ein-/Ausschalter einschalten.Die Klingen auf das Schneidgut
legen und Druck ausüben. Schneiden Sie die Lebensmittel energisch bis nach unten durch.Die Klingen bleiben p a rallel zur Schnittfläche.Versuchen Sie niemals, Knochen zu schneiden.
3 Zum Herausnehmen der Klingen DEN GERÄTESTECKER ZIEHEN; die Auswurftaste der Klingen drücken, die Hefte halten und die Klingen aus dem Motorblock ziehen.

REINUNG

- Die beiden Klingen an den stumpfen Enden halten, die Niete aus dem Loch ziehen und die Klingen voneinander trennen. Mit heißem Wasser und Geschirrspülmittel reinigen.Die Klingen können auch in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden.Dann die beiden Klingen wieder zusammenfügen, indem die Niete der einen Klinge in die Öffnung der anderen Klinge eingeführt wird.Die Hefte müssen sich an der Außenseite befinden.Die Klingen wieder in ihr Etui stecken.
- Das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen und sorgfältig abtrocknen.
- Das Gerät darf nicht in Wasser getaucht oder unter fließendes Wasser gehalten werden.
- Das Produkt in seiner Schutzhülle aufbewahren.

REINUNG

- Die beiden Klingen an den stumpfen Enden halten, die Niete aus dem Loch ziehen und die Klingen voneinander trennen. Mit
heißem Wasser und Geschirrspülmittel reinigen.Die Klingen können auch in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden.Dann die beiden Klingen wieder zusammenfügen, indem die Niete der einen Klinge in die Öffnung der anderen Klinge eingeführt wird.Die Hefte müssen sich an der Außenseite befinden.Die Klingen wieder in ihr Etui stecken.
- Das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen und sorgfältig abtrocknen.
- Das Gerät darf nicht in Wasser getaucht oder unter fließendes Wasser gehalten werden.
- Das Produkt in seiner Schutzhülle aufbewahren.

TECHNISCHE DATEN

Leistung: 100W
Betriebsspannung: 230V ~ 50Hz

In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.

Entsorgung

Wichtiger Hinweis für die korrekte Entsorgung des Produkts in Übereinstimmung mit der EG-Richtlinie 2002/96/EG.
Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

GARANTIE

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon). Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung
zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.
Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

TRETEN SIE BITTE IN VERBINDUNG MIT IHREN HÄNDLER IN IHREM LAND
ODER POST SALES ABTEILUNG
VON FA. BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com** DIE IHREN HÄNDLER NENNEN WIRD

ADVERTENCIAS GENERALES

LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL APARATO
Antes y durante el uso del artículo es necesario seguir algunas precauciones básicas.
Tras haber quitado el embalaje, asegurarse de la integridad del artículo. En caso de duda, no utilizar el artículo y dirigirse a personal profesionalmente cualificado.
Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, polistirolo, etc.) no deben dejarse cerca del alcance de los niños al representar un peligro para ellos.
Se recomienda no tirar junto con los residuos domésticos los materiales presentes en el embalaje sino depositarlos en centros de recogida de residuos, solicitando información adicional al gestor del punto de recogida urbano del propio ayuntamiento donde se resida.
Asegurarse siempre de que la tensión de la red eléctrica sea igual a la indicada en la etiqueta de los datos técnicos que y que la instalación sea compatible con la potencia del aparato.
En caso de incompatibilidad entre el enchufe del aparato y la toma de corriente, sustituir el enchufe por otro por una persona profesionalmente cualificada. En concreto, este último, deberá también corroborar que la sección de cables de presa sea la idónea a la potencia necesaria para el aparato.
No tirar nunca el cable para desenchufarlo de la corriente eléctrica.
Asegurarse de que el cable no esté en contacto con superficies calientes o cortantes.
No utilizar el aparato con el cable dañado.
Conectar el aparato exclusivamente a una presa de corriente alterna.
En general, se desaconseja el uso de adaptadores, presas múltiples y prolongadores. Si el uso fuera indispensable, es necesario utilizar sólamente adaptadores y prolongadores de acuerdo a las normas vigentes de seguridad.
Este aparato deberá destinarse sólo al uso para el que ha sido fabricado. Cualquier otro tipo de uso será considerado inapropiado y, por lo tanto, peligroso y hará perder la garantía del mismo. El fabricante no podrá ser considerado el responsable de los posibles daños derivados de usos inadecuados, erróneos e irracionales.
Para evitar sobrecalentamientos peligrosos, se recomienda estirar totalmente el cable de alimentación y de desenchufar el enchufe de la red de alimentación eléctrica cuando el aparato no esté siendo utilizado.
Para evitar calentamientos peligrosos, se recomienda estirar completamente el cable de alimentación y desenchufarlo de la red eléctrica cuando no esté siendo utilizado.
No introducir nunca el aparato en agua u otros líquidos.
No tocar el aparato con las manos o pies mojados o húmedos.
No utilizar el aparato con los pies desnudos.
No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.)
No dejar el aparato cerca de fuente de calor (ej.radiador)
Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluido niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida o personas con falta de experiencia y conocimiento del aparato salvo que estén controladas o bien instruidas respecto al uso del propio aparato por parte de la persona responsable de su seguridad.
Asegurarse de que no niños no jueguen con el aparato.
Cuando se decida tirar a la basura este aparato, se recomienda convertirlo en inoperante previamente cortando el cable de alimentación.
Se recomienda además convertir en inócuas las partes del aparato susceptibles de constituir un problema, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para jugar.

Consignas de seguridad
- Cuando se para el motor hay que DESCONECTAR el aparato antes de retirar las hojas y antes de cada limpieza.
- No dejar el cuchillo al alcance de los niños.
- Asegurarse que la tensión indicada en el aparato y la tensión de su red concuerdan.Todo error de conexión del aparato anula la garantía.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio posventa o una persona de cualificación similar para evitar un peligro.

-Tener el cuidado de alejar el cable de alimentación de las hojas al utilizar el cuchillo.
- No poner ni utilizar este aparato sobre una placa caliente o cerca de una llama (cocina de gas).
- Desconecte el aparato después de cada utilización.
- Este aparato está confo rme a las reglas técnicas y a las normas en vigor.
- Utilice SOLAMENTE este aparato sobre un plano de trabajo estable y protegido de las proyecciones de agua.
- Tiempo de funcionamiento máximo:15 min.– parada:1 h.
- El aparato se debe desconectar si hay una anomalía durante el funcionamiento.
- Nunca desconectar el aparato tirando del cable .
- Utilizar SOLAMENTE una prolongación después de haber verificado que la misma está en perfecto estado .
- Un aparato electrodoméstico no se debe utilizar :
* Si se ha caído al suelo ,
* Si el cuchillo está deteriorado o incompleto .
- En estos casos o para cualquier otra reparación, ES NECESARIO que se dirija a un Servicio Técnico certificado.
- Este aparato ha sido diseñado para un uso doméstico, en ningún caso debe ser objeto de una utilización profesional para la que no comprometemos nuestra garantía ni nuestra responsabilidad.

Descripciòn Fig. 1

1 Remache de hoja
2 2 hojas
3 Protección de la hoja
4 Agujero de introducción de hojas
5 Botón de eyección de las hojas
6 Interruptor funcionamiento / parada
7 Mango ergonòmico
8 Cable de alimentacion

UTILIZACION

1 Con el aparato DESCONECTADO y las hojas en su estuche de protección (hoja dentada hacia abajo), introdúzcalas sua vemente en el bloque motor y empuje sobre las protecciones hasta el bloqueo (clic audible) (fig.2). Luego retirar con precaución el estuche de protección de las hojas.
Atención:las hojas son muy cortantes.Prestar mucha atención al manipularlas.
2 Conectar el aparato. Poner en funcionamiento pulsando el interruptor. Poner las hojas sobre el alimento a cortar pulsando.
Comenzar a cortar firmemente a partir de la corteza y continuar hacia abajo. Las hojas quedan paralelas a la superficie de corte.
NUNCA tratar de cortar huesos .
3 Para desmontar las hojas, DESCONECTAR el aparato;pulsar el botón de eyección de las hojas apretando las protecciones y tirando de ellas para retirarlas del bloque motor.

LIMPIEZA

-Tomar las dos hojas por los extremos no cortantes, sepárelas para extraer el remache del orificio. Lavarlas con agua
caliente a la que se ha añadido un producto para vajillas .También se pueden lavar en el lavavajillas.
Luego enganchar las dos hojas juntas deslizando el remache de una en la abertura de la otra
- Las protecciones de hoja deben quedar hacia al exterior. Volver a poner las hojas dentro del estuche de protección.
- Limpiar el aparato con un paño húmedo y secarlo cuidadosamente.
- El aparato nunca se debe pasar bajo el agua ni sumergirlo.
- Guardar el aparatoen su estuche.

DATOS TÉCNICOS

Potencia: 100W
Alimentación: 230V ~ 50Hz

En un objetivo de mejora continua, Beper se reserva la capacidad de aportar cambios y mejoras en el producto sin previo aviso.

Eliminación

Advertencias para la eliminación correcta del producto según establece la Directiva Europea 2002/96/CE.
Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.
Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Este aparato ha sido controlado en fábrica. La garantía es valida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación. En caso de reclamación, tiene que presentar juntos el recibo fiscal y la garantía.
Para la asistencia técnica, es necesario contactar su revendedor o nuestra empresa. Eso le permitirá conservar su aparato en mejores condiciones y no invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada o no cualificada cancelará automáticamente la garantía.

CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR DE SU PAIS O EL DEPARTAMENTO
DE POST VENTA DE BEPER .
ENVIE UN E-MAIL **assistenza@beper.com** Y LE ENVIAREMOS
DATOS DE SU SERVICIO TECNICO EN SU PAIS.